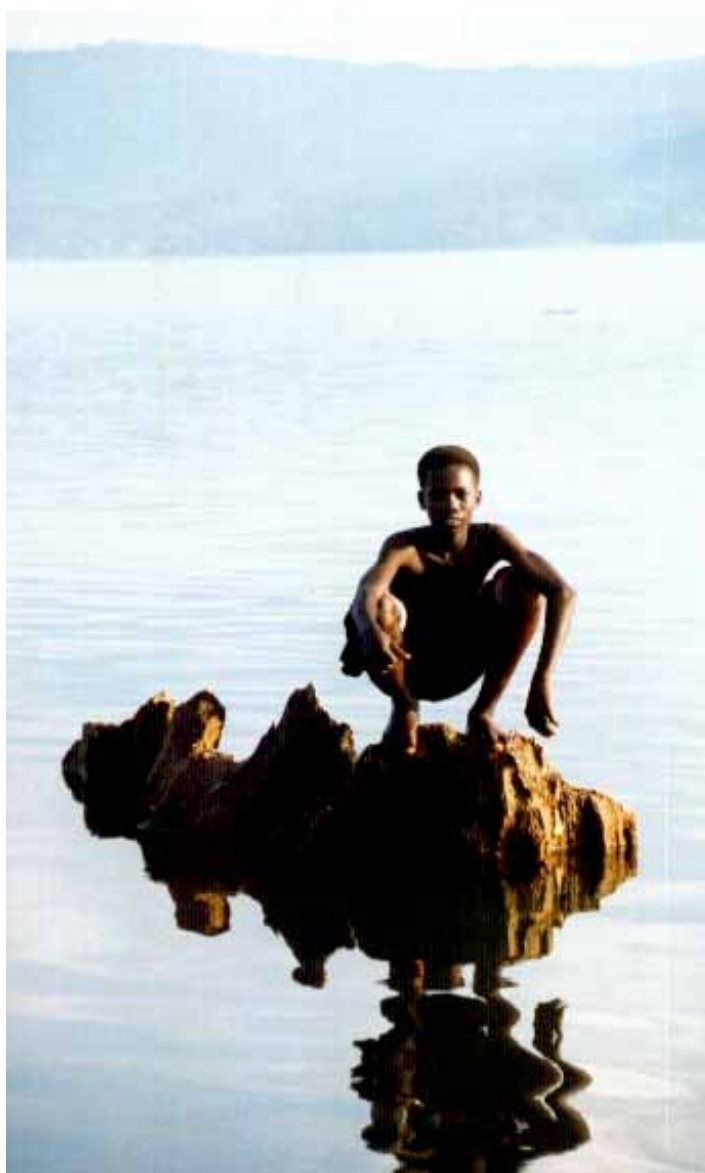


# INFORME SOBRE EL CODESARROLLO EN ARAGÓN 2006



**Federación Aragonesa de Solidaridad**

**Servicio de Planificación y Atención a la Inmigración.  
Dirección General de Trabajo e Inmigración. Gobierno de Aragón**

**Diciembre 2006**

Equipo coordinación informe:

Carmen Cornago Jarauta – *medicusmundi Aragón*

Enrique Fuertes Grábalos– *Asociación Huauquipura*

Estrelia Izquierdo Lobo – *Federación Aragonesa de Solidaridad*

Inés Lezama Martínez-Inchausti – *Fundación UNICEF-Comité Aragón*

Valentín García Gallego – *Cruz Roja Española en Aragón*

Federación Aragonesa de Solidaridad  
C/San Blas, 60-62, local – 50.003 – Zaragoza  
federacion@aragonsolidario.org

## INDICE

|  |    |
|--|----|
| 1. INTRODUCCIÓN  | 5  |
| 2. PARTE 1 DEL ESTUDIO: JORNADA TÉCNICA SOBRE CODESARROLLO   | 7  |
| 3. PARTE 2 DEL ESTUDIO: CUESTIONARIO SOBRE CODESARROLLO  | 9  |
| 3.1. Entidades participantes   | 9  |
| 3.2. Distribución geográfica   | 9  |
| 3.3. Relación entre las entidades participantes en las dos partes del Estudio  | 10 |
| 4. ANÁLISIS DE LOS DATOS APORTADOS POR EL CUESTIONARIO   | 11 |
| 4.1. Conocimiento y valoración del concepto  | 11 |
| 4.1.1. Debate y utilización del concepto de codesarrollo   | 11 |
| 4.1.2. En torno a lo que inspira el concepto de Codesarrollo   | 11 |
| 4.2. Práctica del codesarrollo   | 14 |
| 4.2.1. El presente   | 14 |
| 4.2.2. El futuro cercano   | 14 |
| 4.2.3. Relación entre el debate y la práctica del codesarrollo   | 15 |
| 4.2.4. Qué tipos de acciones se han ejecutado  | 15 |
| 4.2.5. Qué tipos de acciones se plantean trabajar  | 17 |
| 4.3. Relaciones internas y externas  | 19 |
| 4.3.1. Percepción sobre el grado de conocimiento mutuo entre asociaciones de inmigrantes, ONGD y administraciones                | 19 |
| 4.3.2. Trabajo en proyectos conjuntos de codesarrollo entre distintas entidades desde las ONGD-asociaciones y entidades sociales | 19 |
| 4.3.3. Trabajo interno en organizaciones con áreas diferenciadas   | 20 |
| 4.3.4. Trabajo interno entre las áreas de acción social o de cooperación al desarrollo en la Administración                      | 20 |
| 4.3.5. Capacidad de coordinación y de trabajo en red de la Administración  | 21 |
| 4.4. Herramientas para el codesarrollo   | 22 |
| 4.4.1. Herramientas en gestión, seguimiento y evaluación de proyectos  | 22 |
| 5. CONCLUSIONES  | 23 |
| 5.1. Conclusiones de los grupos de trabajo de la Jornada Técnica   | 23 |
| 5.2. Conclusiones del análisis de los datos aportados por el Cuestionario  | 24 |
| 6. PROPUESTA DE LÍNEAS DE TRABAJO EN MATERIA DE CODESARROLLO EN ARAGÓN   | 25 |
| ANEXOS   | 27 |
| ANEXO 1. – Programa de la Jornada:   | 28 |
| ANEXO 2. – Listado de entidades participantes en la Jornada Técnica  | 30 |
| ANEXO 3 – Cuestionario enviado a las entidades   | 31 |
| ANEXO 4 – Entidades a quienes se ha enviado el cuestionario de codesarrollo en Aragón  | 35 |
| ANEXO 5 – Entidades que han respondido el cuestionario de codesarrollo en Aragón   | 38 |
| ANEXO 6 – Tipos de actuaciones en el ámbito del Codesarrollo.  | 39 |



## 1. INTRODUCCIÓN

En noviembre de 2006, el Servicio de Planificación y Atención a la Inmigración de la Dirección General de Trabajo e Inmigración del Gobierno de Aragón, realizó un encargo a la Federación Aragonesa de Solidaridad para realizar una Jornada sobre Codesarrollo en la que participaran expertos en esta materia, con el fin de que se pudiera extraer un informe en el que se señalaran las posibles vías de trabajo en las que incidir en los próximos años en y desde Aragón.

La Federación Aragonesa de Solidaridad creó para ello un grupo de trabajo ad-hoc en el que en sus diversas fases han participado: la Vicepresidencia de la FAS (UNICEF-Comité Aragón), la Secretaría Técnica de la FAS, Cruz Roja Española en Aragón, Entreculturas, Huauquipura y Medicusmundi Aragón.

El lunes 18 de diciembre de 2006 se celebró en Zaragoza la Jornada Técnica sobre Codesarrollo, organizada por la Federación Aragonesa de Solidaridad y la Dirección General de Trabajo e Inmigración del Gobierno de Aragón, y que contó con el apoyo de la Fundación CAI-ASC.

Para complementar lo trabajado en la Jornada y recabar más datos, se envió un cuestionario tanto a las organizaciones que habían participado como a otras que no estuvieron presentes y que podrían estar interesadas. El cuestionario permitiría además sistematizar la recogida de datos y su análisis más pausado.

El presente estudio recoge:

- Las conclusiones que surgieron de los grupos de trabajo de la Jornada Técnica
- Los datos que se han recogido a través del cuestionario
- Las conclusiones y sugerencias derivadas de las respuestas del cuestionario.

Este informe ha sido realizado por el grupo de trabajo de la FAS creado para dicho fin, la metodología utilizada ha intentado ser lo más objetiva posible, aunque no se trata de un estudio realizado por profesionales.

Por ello, queremos presentar este estudio en su justo lugar; como un vistazo, un sondeo, un tomar el pulso... al sentir de las organizaciones y entidades aragonesas sobre el codesarrollo, que recoge sus respuestas y opiniones fielmente, expresadas tanto en la jornada como en el cuestionario. También se proponen algunas sugerencias y recomendaciones, basadas en el conocimiento de la FAS de la cooperación al desarrollo aragonesa y del contacto con algunas de las prácticas incipientes de codesarrollo en nuestra región.

Desde esa perspectiva, y junto a una serie de propuestas de trabajo en el futuro cercano, esperamos que este estudio sirva como primer acercamiento al codesarrollo en Aragón, y sirva de acicate para afianzar esta vía de trabajo hacia la igualdad, la justicia y el desarrollo sostenible y humano.



## 2. PARTE 1 DEL ESTUDIO: JORNADA TÉCNICA SOBRE CODESARROLLO

La Jornada Técnica sobre Codesarrollo se realizó en Zaragoza, en las instalaciones del centro Joaquín Roncal, el lunes 18 de diciembre de 2006. Convocaron la Jornada la Federación Aragonesa de Solidaridad y la Dirección General de Trabajo e Inmigración del Gobierno de Aragón, con la colaboración de la Fundación CAI-ASC.

El objeto de esta Jornada Técnica era acercar y reflexionar sobre el concepto de codesarrollo con los diferentes actores implicados, analizar el contexto de Aragón para el codesarrollo y sentar las bases para poder definir líneas de trabajo en el ámbito del codesarrollo en Aragón.

En dicha Jornada participaron 41 personas, representantes de 32 entidades. Entre las cuales estaban 16 ONG de Desarrollo de la FAS, 5 asociaciones de inmigrantes, 6 áreas u oficinas de 3 administraciones y 5 entidades sociales, vecinales y municipales. El listado de las entidades participantes se puede ver en el Anexo 2.

El programa previsto de la Jornada Técnica fue el siguiente:

- 9:00 Inauguración. A cargo de D. Antonio Alastrué, Director General de Trabajo e Inmigración del Gobierno de Aragón y de D. Fernando Pérez, Presidente de la Federación Aragonesa de Solidaridad.
- 9:30 Conferencia Inaugural. “Concepto de codesarrollo”. A cargo de D. Joaquín García Roca. Director del Centro de Estudios para la Inmigración de Valencia.
- 11:00 “Acotando en la práctica el concepto de desarrollo”. A cargo de D. Fernando Falomir. CEIM Valencia.
- 11:30 Pausa-café
- 12:00 Mesa redonda: “Experiencias de codesarrollo”.  
D. Andrés Guidó. Grupo de la CONGDE de Migraciones y Desarrollo - Entreculturas.  
D. Pedro Álvarez. Vomade Vincit. Voluntariado de Madres Dominicanas en España.  
D. Mostafa El Hafer. Fons Catalá de Cooperació al Desenvolupament.  
Tito Carrillo. Jovesolides
- 13:00 Mesa de sueños. Varias asociaciones de inmigrantes y ONGD contaron su sueño de codesarrollo.
- 13:15 Grupos de trabajo: “Situación y posibilidades del codesarrollo en Aragón”.
- 14:30 Ágape - comida.
- 16:00 Grupos de trabajo. Continuación.
- 17:00 Puesta en común y conclusiones.
- 17:15 Presentación del “Espacio de debate intercultural” sobre codesarrollo. Por D. Federico Abizanda. Fundación Seminario de Investigación para la Paz.
- 17:30 Clausura a cargo de Dña. Mercedes Febrel, Jefa de Servicio de Planificación y Atención a la Inmigración del Gobierno de Aragón y de D. Fernando Pérez, Presidente de la Federación Aragonesa de Solidaridad.

Dentro de la Jornada, los grupos de trabajo tenían la función de sacar a la luz el análisis del contexto de Aragón para el codesarrollo y de comenzar a perfilar las bases para poder definir líneas de trabajo en el ámbito del codesarrollo en Aragón.

Pero la intensidad del Programa, el interés de los participantes por escuchar las experiencias y reflexiones de los ponentes de las Jornadas y la premura del tiempo llevaron a la organización a destinar más tiempo a las ponencias que ocuparon el tiempo destinado a los grupos de trabajo de la mañana. Ello supuso que se reorientara el planteamiento de los grupos de trabajo, y se centraran en la segunda función, dejando el análisis del contexto aragonés para un momento posterior.

Se organizaron dos grupos de trabajo en los que tras una lluvia de ideas, que partía tanto de deseos como de realidades, se pidió a los participantes de los grupos, que de manera conjunta se seleccionaran las líneas de trabajo que se veían más urgentes, necesarias o viables. Tras ello hubo una puesta en común en plenario.

Las conclusiones de los grupos de trabajo se exponen en el apartado de conclusiones



### 3. PARTE 2 DEL ESTUDIO: CUESTIONARIO SOBRE CODESARROLLO

Para la elaboración del cuestionario se partió del esquema con el que se había planteado el guión de los grupos de trabajo sobre la situación y realidad del codesarrollo en Aragón durante la Jornada Técnica. Se complementó con otros elementos que fueron mostrándose en la Jornada, como –la tipología de actuaciones de codesarrollo que presentó Fernando Falomir (Centro de Estudios para la Inmigración de Valencia - CEIM), o se han recogido en las preguntas cuestiones que surgieron en los grupos de trabajo como la necesidad de conocer qué área de la administración gestiona las diversas actuaciones de codesarrollo.

El cuestionario se ha dirigido a Asociaciones de inmigrantes, ONG de Desarrollo, miembros de o externas a la FAS, otras entidades sociales y sindicales que trabajan con personas inmigrantes y Administraciones Públicas. Han quedado fuera del análisis otros actores potenciales, como entidades financieras o Universidades.

El cuestionario enviado se puede ver en el Anexo 3

#### 3.1. Entidades participantes

El cuestionario se envió el día 22 de enero de 2007 mediante correo electrónico a 170 entidades (ver Anexo 4).

Dichas entidades abarcaban a las tres provincias aragonesas y correspondían a:

17 Asociaciones de inmigrantes

41 ONGD de FAS

40 Entidades (sociales y de cooperación)

63 Administraciones aragonesas (de las cuales se envió a la Diputación General de Aragón, a dos Diputaciones Provinciales, a 32 Comarcas y a 28 Ayuntamientos)

Se dio un plazo para responder el cuestionario hasta el día 7 de febrero de 2007. Aunque se aceptaron cuestionarios enviados con posterioridad.

El cuestionario ha sido respondido por 39 entidades, de las cuales:

5 son asociaciones de inmigrantes

20 son ONG de Desarrollo miembro de FAS

7 son entidades sociales y de desarrollo

7 son Administraciones aragonesas

Las entidades que han participado en el cuestionario se listan en el Anexo 5

#### 3.2. Distribución geográfica

La distribución geográfica de las entidades que han respondido ha abarcado las tres provincias aragonesas.

De las entidades participantes,

9 entidades tienen sede en más de una provincia aragonesa

3 tienen sede sólo en la provincia de Huesca

26 sólo en la provincia de Zaragoza

1 sólo en la provincia de Teruel

Esto no excluye que, especialmente las ONGD, entidades sociales y asociaciones de inmigrantes puedan tener un campo de acción autonómico. En esta distribución geográfica se ha tenido en cuenta las sedes o delegaciones abiertas en la provincia de Huesca, Teruel y Zaragoza.

Respecto a su distribución provincial según el tipo de entidad, el siguiente cuadro permite verla.

|                             | ARAGÓN   | HUESCA   | ZARAGOZA  | TERUEL   |
|-----------------------------|----------|----------|-----------|----------|
| Asociaciones de Inmigrantes |          |          | 4         | 1        |
| ONG de Desarrollo           | 7        |          | 13        |          |
| Entidades sociales          | 1        | 1        | 5         |          |
| Administraciones            | 1        | 2        | 4         |          |
| <b>TOTAL</b>                | <b>9</b> | <b>3</b> | <b>26</b> | <b>1</b> |

### 3.3. Relación entre las entidades participantes en las dos partes del Estudio

La realización del cuestionario ha permitido incorporar al estudio sobre la situación del codesarrollo en Aragón a nuevas entidades que no participaron en la Jornada Técnica sobre Codesarrollo, pero también ha supuesto que no se recoja la situación de algunas de las participantes en dicha Jornada y que no han respondido a dicho cuestionario.

La relación entre participantes en la Jornada y en el cuestionario ha sido la siguiente:

15 entidades han participado en ambas partes del estudio.

24 entidades han contestado el cuestionario, pero no participaron en la Jornada Técnica

11 entidades participaron en la Jornada Técnica, pero no han contestado el cuestionario

Según tipo de entidad, la distribución de la participación en las dos partes del Estudio ha sido la siguiente:

|                             | Sí Jornada<br>Sí Cuestionario | Sí Cuestionario<br>No Jornada | Sí Jornada<br>No cuestionario |
|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Asociaciones de Inmigrantes | 2                             | 3                             | 3                             |
| ONG de Desarrollo           | 10                            | 10                            | 3                             |
| Entidades sociales          | 0                             | 7                             | 3                             |
| Administraciones            | 3                             | 4                             | 2                             |

## 4. ANÁLISIS DE LOS DATOS APORTADOS POR EL CUESTIONARIO

### 4.1. Conocimiento y valoración del concepto

#### 4.1.1. Debate y utilización del concepto de codesarrollo<sup>1</sup>

Casi la mitad de las entidades encuestadas (43%) están utilizando en la actualidad el concepto de codesarrollo y están debatiendo en torno a él. Y algo más de la mitad de ellas (57%) no lo debaten ni utilizan.

Dentro de las entidades, son las asociaciones de inmigrantes que han respondido las que están debatiendo este concepto en una proporción mayor (60% de las respuestas) respecto al resto de entidades, y por contra son las Administraciones públicas las que menos están trabajando sobre este concepto (menos del 30%). Tanto las ONGD de la FAS como las entidades sociales y de desarrollo que han respondido o han hecho con un porcentaje similar (en torno al 40%)

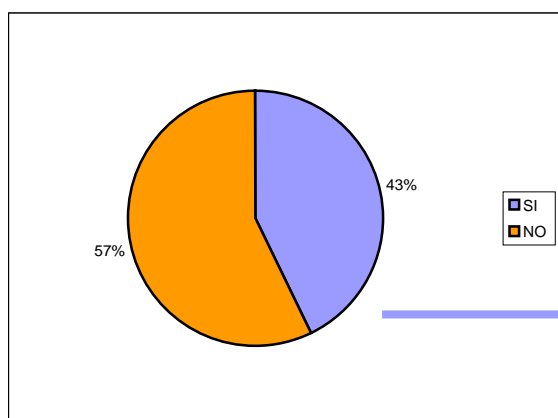


Gráfico 1: Distribución de entidades que debaten sobre el concepto

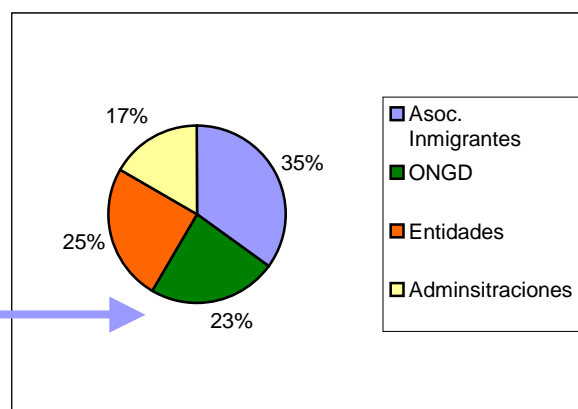


Gráfico 2: Distribución en porcentaje de los que responden SÍ según el tipo de entidad

Esta diferencia de resultados puede tener varias lecturas:

- Que responda a una diversidad de inquietudes compartida por el resto de entidades similares a las analizadas
- Que responda sólo a la realidad de las entidades que han respondido, no siendo posible su extrapolación al resto de entidades de cada tipo.

En este sentido, y valorando también las respuestas del punto 2 del cuestionario, consideramos que las asociaciones de inmigrantes que han respondido son las que se están planteando realizar acciones de codesarrollo (el 100%) de las respuestas, con lo cual el interés por este tema y su debate interno es mayor, no siendo quizás extrapolable a todas las asociaciones de inmigrantes aragonesas.

<sup>1</sup> Para este apartado se han utilizado las respuestas del Apartado 1.1., igualándolas a las del apartado 1.2. del cuestionario. Ya que tanto en asociaciones de inmigrantes, en entidades y administraciones el resultado es el mismo al de la pregunta anterior. La única variación entre ambos apartados aparece en las respuestas de las ONGD y resulta ser no significativa o suficiente como para necesitar un tratamiento diferenciado (un 5%, que en términos absolutos significa la respuesta de una ONGD)

Por otra parte consideramos que el hecho de que las respuestas reflejen que el interés y debate por el concepto de codesarrollo entre las Administraciones es menor se debe a que el 57% de las Administraciones que han respondido al cuestionario son Comarcas.

Todas las comarcas han respondido en el cuestionario que no están abordando este concepto.

Nuestra interpretación es que esto se debe al nacimiento reciente de la organización administrativa comarcal en Aragón (la ley de creación de la primera comarca aragonesa, la del Aranda, data del año 2000), lo que implica que su experiencia administrativa tanto en términos de migraciones, servicios sociales o cooperación al desarrollo es o puede ser más incipiente. Por ello, consideramos que es posible que se centren en otras modalidades de cooperación internacional o de acción social más consolidadas que el codesarrollo, que es relativamente novedosa.

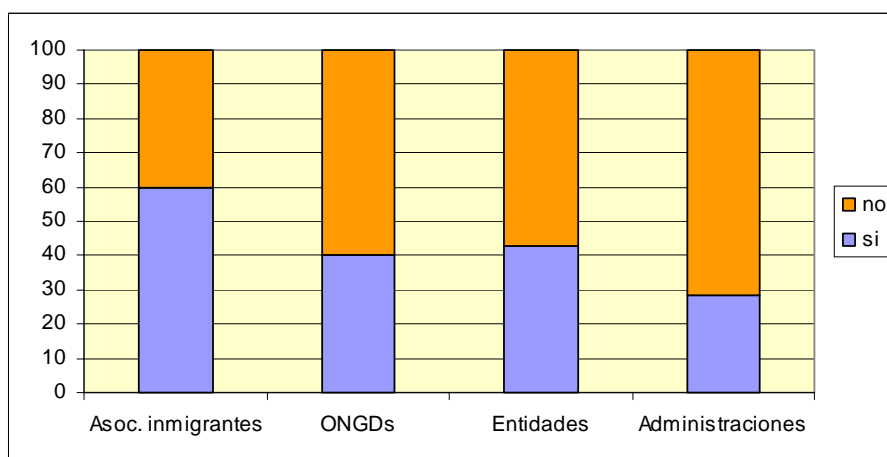


Gráfico 3: Uso del concepto de codesarrollo según entidad y media total

#### **4.1.2. En torno a lo que inspira el concepto de Codesarrollo**

Ante una serie de propuestas de posibles frases que desde las entidades se identifiquen con el codesarrollo, el mayor número de respuestas ha coincidido en una serie de ideas. Las presentamos ordenadas de las más seleccionadas a las menos elegidas.

“Muy de acuerdo” con que el codesarrollo...

- Implica intercambio
- Trabaja para el desarrollo
- Es una oportunidad
- Supone la mejora del conocimiento
- Trabaja para los Derechos
- Trabaja para la Justicia
- Supone la mejora del trabajo

Entre “conformidad media” y “muy de acuerdo” con que el codesarrollo...:

- Da calidad

“Conformidad media” con que el codesarrollo...:

- Me inspira confianza
- Es un yacimiento de empleo
- Es una nueva fuente de ingresos

Entre “poco de acuerdo” y “conformidad media” con...:

- Es una moda
- Es una puerta para los intereses particulares
- Me inspira desconfianza

“Poco de acuerdo” en que el codesarrollo...:

- Supone una competencia

Ante la posibilidad de añadir otras frases que las entidades relacionen con el codesarrollo, las frases propuestas han sido que el codesarrollo es:

- Un paso más en el avance de la solidaridad, la ayuda mutua y el compartir democrático de responsabilidades y soluciones a nuestros problemas comunes
- Es una experiencia a desarrollar
- Hace avanzar en paralelo
- Iguala sectores sociales
- Es un proceso lento
- Es necesario
- No debe ser una puerta para los intereses particulares, sería un riesgo
- No es opcional

De la gradación de las frases se ve que el codesarrollo es visto como una oportunidad hacia la mejora del trabajo por el desarrollo, la justicia y los derechos.

Sin embargo nos llama la atención que pese a considerarse mayoritariamente en términos positivos la confianza que inspira a las entidades es media, sólo algo por encima de la desconfianza.

Las respuestas han sido:

| El codesarrollo...      | Poco de acuerdo | Acuerdo medio | Muy de acuerdo |
|-------------------------|-----------------|---------------|----------------|
| Me inspira confianza    | 0               | 20            | 10             |
| Me inspira desconfianza | 11              | 14            | 2              |

Nos llama la atención la cantidad de respuestas medias en ambas categorías, aparentemente contradictorias.

Nuestra interpretación de este hecho es que esto se debe a que es un concepto nuevo y aún casi no hay práctica en Aragón

## 4.2. Práctica del codesarrollo

### 4.2.1. La práctica del codesarrollo en Aragón: el presente

La práctica del codesarrollo en Aragón es hasta el momento una práctica incipiente, o al menos eso es lo que refleja el cuestionario respondido por las 39 entidades aragonesas.

De ellas, 7 entidades, menos de la cuarta parte (22%), han realizado prácticas de codesarrollo. El porcentaje más alto de respuestas afirmativas es dado por las asociaciones de inmigrantes.

Tanto ONGD como Administraciones presentan un porcentaje similar, en torno al 15% de las encuestadas.

Y por el contrario destacan las Entidades sociales y de desarrollo encuestadas de las cuales hasta el momento ninguna ha llevado a cabo proyectos de codesarrollo.

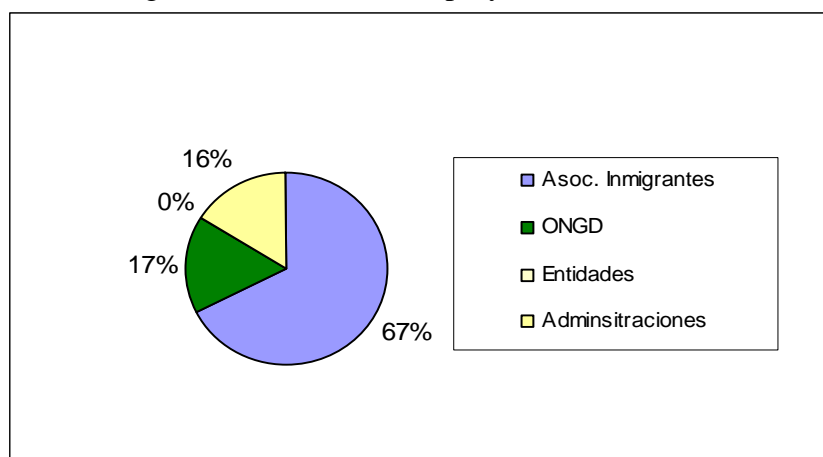


Gráfico 4: Porcentaje de entidades que realizan codesarrollo según el tipo de entidad

### 4.2.2. La práctica del codesarrollo en Aragón: el futuro cercano

Menos de la cuarta parte de las entidades encuestadas ha realizado proyectos de codesarrollo y algo más de la mitad se plantean realizarlos.

De ellas el 100% de las asociaciones de inmigrantes participantes, casi la mitad de las entidades sociales y de desarrollo y de las ONGD de la FAS y algo más de la cuarta parte de las Administraciones.

Es interesante resaltar también que casi la cuarta parte de las entidades no se plantean realizar proyectos de codesarrollo y que otro tanto no ha respondido a esta pregunta.

De las entidades entre las que en estos momentos el codesarrollo no está en sus horizontes cercanos destacan casi la mitad de las ONGD y de las Administraciones encuestadas.

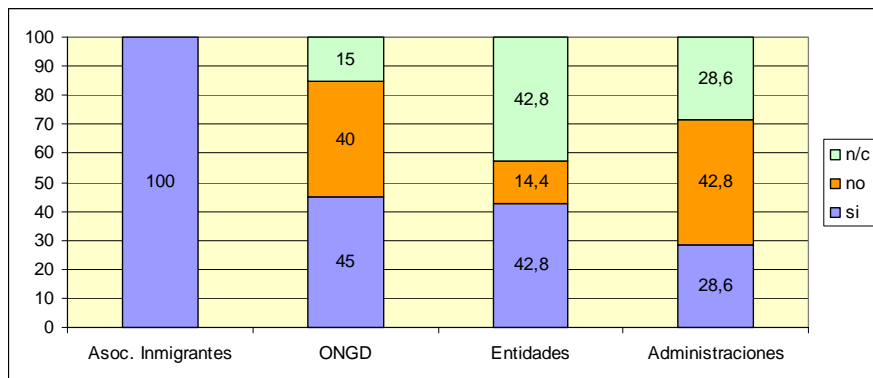


Gráfico 5: Porcentaje de entidades según tipo que se plantean realizar codesarrollo

Comparando las respuestas de las entidades que realizan en el presente proyectos de codesarrollo y las que declaran que se están planteando realizarlo, vemos que el codesarrollo es una modalidad incipiente, sobre la que hay interés y futuro en nuestra Comunidad Autónoma.

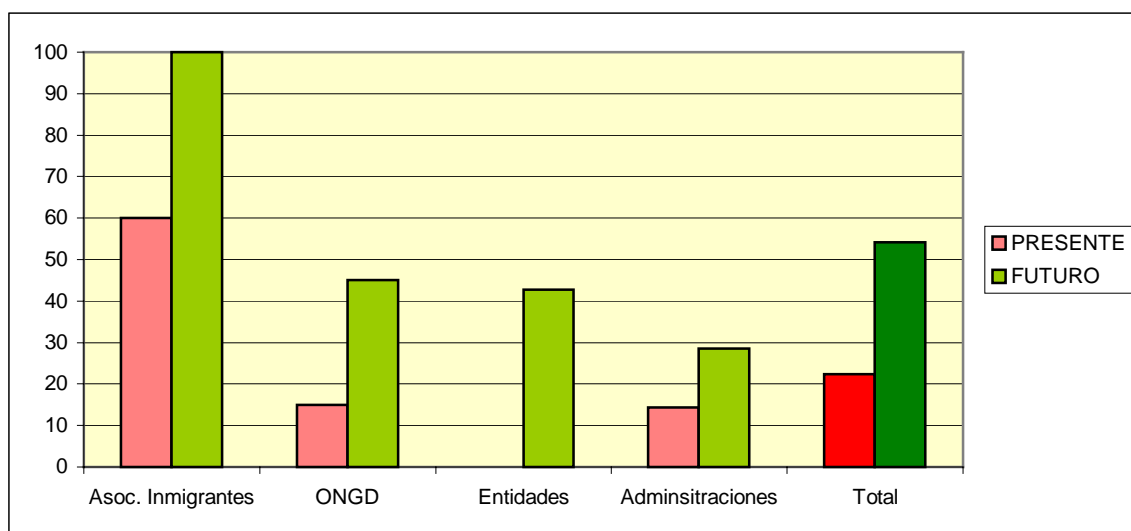


Gráfico 6: Comparación realización de proyectos en el presente / planteamiento de realización en el futuro

#### **4.2.3. Relación entre el debate y la práctica del codesarrollo**

Consiste en comprobar que las entidades que dicen practicar o querer practicar el codesarrollo lo debaten dentro de sus entidades.

Todas las entidades (asociaciones de inmigrantes, ONGD, sociales y de desarrollo y Administraciones) que están debatiendo internamente en torno al concepto de codesarrollo, están realizando prácticas de codesarrollo en el presente o tienen pensado hacerlo en el futuro. Pero hay entidades que se plantean realizar proyectos de codesarrollo y sin embargo no están reflexionando sobre el concepto, un 15%.

#### **4.2.4. La práctica del codesarrollo en Aragón: Tipos de acciones que se han ejecutado**

A las entidades encuestadas se les solicitó que explicitaran qué prácticas de codesarrollo están llevando a cabo según una tipología de acciones de codesarrollo presentada por Fernando Falomir (Anexo 6) en su exposición en la Jornada Técnica de Codesarrollo.

De las 7 entidades que realizan proyectos de codesarrollo en Aragón, los tipos de acción que están llevando a cabo son los siguientes:

Por cuatro entidades:

- Iniciativas que promuevan que personas inmigrantes y sus asociaciones participen activamente en proyectos de cooperación al desarrollo, tanto en destino (sensibilización y educación al desarrollo) como en sus países de origen.

Por tres entidades:

- Capacitación en liderazgo y desarrollo comunitario para las personas migrantes.

Por dos entidades:

- Formación de contingentes.

- Capacitación y asesoramiento para el autoempleo, con objeto de poner en marcha iniciativas productivas en el país de origen.
- Turismo solidario y comercio justo.
- Creación y formación de redes trasnacionales de codesarrollo.

Por una entidad:

- Facilitar la comunicación entre las personas que han emigrado y sus familiares que quedaron en el país (radio, TV, internet...).
- Retorno voluntario y asistido.
- Gestión colectiva del envío de remesas.
- Promoción de iniciativas de inversión de remesas que generen desarrollo (construcción de viviendas, microempresas, capitalizar entidades de ahorro y crédito, etc.).
- Formación técnica específica de inmigrantes en el país de acogida con voluntad de retornar.
- Programas de formación universitaria para personas que vienen a España a realizar unos estudios específicos y que al finalizarlos retornan a su país y revierten los conocimientos adquiridos a favor del desarrollo de sus países.

Dentro de las posibles acciones a desarrollar hasta el momento ninguna de las entidades ha realizado:

- Atención de las familias de las personas que emigraron y que quedaron en el país.
- Información y asesoramiento sobre los canales de envío de remesas existentes: fiabilidad, coste y servicios agregados.
- Formación y asesoramiento sobre inversión de remesas.

El siguiente cuadro nos permite ver la distribución de las acciones según el tipo de Entidad:

| <b>ACCIONES REALIZADAS</b>   | Asociaciones Inmigrantes | ONG de Desarrollo | Administraciones | Total |
|--|--------------------------|-------------------|------------------|-------|
| Creación y formación de redes trasnacionales de codesarrollo.  | 2                        |                   |                  | 2     |
| Gestión colectiva del envío de remesas.  |                          | 1                 |                  | 1     |
| Promoción de iniciativas de inversión de remesas que generen desarrollo (construcción de viviendas, microempresas, capitalizar entidades de ahorro y crédito, etc.).   |                          | 1                 |                  | 1     |
| Capacitación en liderazgo y desarrollo comunitario.  | 1                        | 1                 | 1                | 3     |
| Capacitación y asesoramiento para el autoempleo, con objeto de poner en marcha iniciativas productivas en el país de origen.   | 1                        | 1                 |                  | 2     |
| Facilitar la comunicación entre las personas que han emigrado y sus familiares que quedaron en el país (radio, TV, internet...).   | 1                        |                   |                  | 1     |
| Formación de contingentes.   |                          | 2                 |                  | 2     |
| Formación técnica específica de inmigrantes en el país de acogida con voluntad de retornar.  |                          | 1                 |                  | 1     |
| Iniciativas que promuevan que personas inmigrantes y sus asociaciones participen activamente en proyectos de cooperación al desarrollo, tanto en destino (sensibilización y educación al desarrollo) como en sus países de origen. | 1                        | 2                 | 1                | 4     |
| Retorno voluntario y asistido.   |                          | 1                 |                  | 1     |
| Turismo solidario y comercio justo.  | 2                        |                   |                  | 2     |



#### **4.2.5. La práctica del codesarrollo en Aragón: tipos de acciones que se plantean trabajar**

Siguiendo de nuevo el esquema de Fernando Falomir, se preguntó a las entidades que se plantean llevar a cabo proyectos de codesarrollo en Aragón, qué tipos de acciones piensan o prevén realizar.

Las acciones más propuestas han sido:

- Iniciativas que promuevan que las personas inmigrantes y sus asociaciones participen activamente en proyectos de cooperación al desarrollo, tanto en destino (sensibilización y educación al desarrollo) como en sus países de origen.
- Turismo solidario y comercio justo.
- Promoción de iniciativas de inversión de remesas que generen desarrollo (construcción de viviendas, microempresas, capitalizar entidades de ahorro y crédito, etc.).
- Capacitación y asesoramiento para el autoempleo, con objeto de poner en marcha iniciativas productivas en el país de origen.
- Formación técnica específica de inmigrantes en el país de acogida con voluntad de retornar.

Las acciones que se están planteando en un porcentaje medio son:

- Capacitación en liderazgo y desarrollo comunitario.
- Creación y formación de redes transnacionales de codesarrollo.
- Atención de las familias de las personas que emigraron y que quedaron en el país.
- Formación y asesoramiento sobre inversión de remesas.
- Facilitar la comunicación entre las personas que han emigrado y sus familiares que quedaron en el país (radio, TV, internet...).
- Retorno voluntario y asistido.
- Información y asesoramiento sobre los canales de envío de remesas existentes: fiabilidad, coste y servicios agregados.

Y los tipos de acciones menos previstas:

- Programas de formación universitaria para personas que vienen a España a realizar unos estudios específicos y que al finalizarlos retornan a su país y revierten los conocimientos adquiridos a favor del desarrollo de sus países.
- Formación de contingentes.
- Gestión colectiva del envío de remesas.

El siguiente cuadro nos permite ver la distribución de las acciones que se plantean realizar en el futuro según el tipo de Entidad

| <b>ACCIONES PREVISTAS</b>   | Asoc. Inmigrantes | ONG de Desarrollo | Entidades Sociales | Administraciones | Total     |
|---|-------------------|-------------------|--------------------|------------------|-----------|
| <i>2.1 En relación a la movilidad de las persona migrantes (gestión ordenada de flujos). Información y asesoramiento de las personas que desean emigrar.</i>  |                   |                   |                    |                  |           |
| Atención de las familias de las personas que emigraron y que quedaron en el país.   | 1                 | 3                 | 1                  | 1                | <b>6</b>  |
| Facilitar la comunicación entre las personas que han emigrado y sus familiares que quedaron en el país (radio, TV, internet...).  | 2                 | 2                 |                    | 1                | <b>5</b>  |
| Formación de contingentes.  | 1                 | 1                 |                    |                  | <b>2</b>  |
| Retorno voluntario y asistido.  | 1                 | 2                 |                    | 1                | <b>4</b>  |
| <i>2.2. En relación a las remesas que envían los inmigrantes a sus países.</i>  |                   |                   |                    |                  |           |
| Información y asesoramiento sobre los canales de envío de remesas existentes: fiabilidad, coste y servicios agregados.  | 1                 | 3                 |                    |                  | <b>4</b>  |
| Formación y asesoramiento sobre inversión de remesas.   | 1                 | 3                 |                    | 2                | <b>6</b>  |
| Gestión colectiva del envío de remesas.   |                   | 1                 |                    |                  | <b>1</b>  |
| Promoción de iniciativas de inversión de remesas que generen desarrollo (construcción de viviendas, microempresas, capitalizar entidades de ahorro y crédito, etc.).  | 3                 | 3                 | 1                  | 2                | <b>9</b>  |
| <i>2.3. En relación a la formación de las personas migrantes. Fortalecimiento de las capacidades de las asociaciones de inmigrantes.</i>  |                   |                   |                    |                  |           |
| Capacitación en liderazgo y desarrollo comunitario.   | 1                 | 4                 | 2                  |                  | <b>7</b>  |
| Capacitación y asesoramiento para el autoempleo, con objeto de poner en marcha iniciativas productivas en el país de origen.  | 3                 | 3                 | 2                  | 1                | <b>9</b>  |
| Formación técnica específica de inmigrantes en el país de acogida con voluntad de retornar.   | 2                 | 3                 | 2                  | 1                | <b>8</b>  |
| Programas de formación universitaria para personas que vienen a España a realizar unos estudios específicos y que al finalizarlos retornan a su país y revierten los conocimientos adquiridos a favor del desarrollo de sus países. | 2                 | 1                 |                    |                  | <b>3</b>  |
| <i>2.4 En relación a la participación de las personas migrantes en iniciativas de cooperación al desarrollo</i>   |                   |                   |                    |                  |           |
| Iniciativas que promuevan que personas inmigrantes y sus asociaciones participen activamente en proyectos de cooperación al desarrollo, tanto en destino (sensibilización y educación al desarrollo) como en sus países de origen.  | 4                 | 4                 | 2                  | 1                | <b>11</b> |
| Turismo solidario y comercio justo.   | 3                 | 3                 | 2                  | 2                | <b>10</b> |
| Creación y formación de redes trasnacionales de codesarrollo.   | 2                 | 1                 | 2                  | 2                | <b>7</b>  |

### 4.3. Relaciones internas y externas

#### 4.3.1. Percepción sobre el grado de conocimiento mutuo entre asociaciones de inmigrantes, ONGD y administraciones

La percepción generalizada de las entidades encuestadas es que el grado de conocimiento entre los diferentes actores implicados en el codesarrollo en los países del Norte es escaso (el 87% de los encuestados así lo opinan).

Sin embargo, cuando las entidades valoran individualmente su grado de relación con otras entidades la valoración cambia y son más las que contestan que el grado de relación es suficiente.

Por un error en el diseño del cuestionario no se dejó espacio para que las entidades valoraran el grado de conocimiento hacia las ONGD. Pese a que algunas entidades han buscado un espacio para contestar a esa parte de la pregunta, esto ha supuesto que los datos aparezcan distorsionados (en esa parte de la pregunta el porcentaje de “no sabe / no contesta” es del 85%) .

No obstante nos ha parecido interesante señalar algunas cuestiones que sí se pueden extraer de los datos aportados por esta pregunta: así respecto al conocimiento que dicen tener las entidades encuestadas, el 68% dicen tener relaciones altas o suficientes con la Administración. Sin embargo baja hasta el 43,75% las entidades que dicen tener relaciones altas o suficientes con asociaciones de inmigrantes o ONGD.

En el cuestionario no se ha ahondado sobre si esta relación con la administración se centra en determinadas áreas (cooperación, inmigración...), si se tiene sólo con 1 área o puede abarcar diferentes servicios de una administración, o a qué tipo de relaciones se refiere (puntuales para subvenciones, conocimiento mutuo...)

#### 4.3.2. Trabajo en proyectos conjuntos de codesarrollo entre distintas entidades desde las ONGD-asociaciones y entidades sociales

El 100% de las ONGDs que dicen estar trabajando o haber realizado proyectos de codesarrollo, han llevado a cabo estas iniciativas sólo con otras ONGDs y no con asociaciones de inmigrantes. El 67% de las asociaciones de inmigrantes, por el contrario, afirma haber realizado estas iniciativas con ONGDs y el 33% restante con ONGDs y otras asociaciones de inmigrantes al mismo tiempo.

| Proyectos conjuntos con... | Asoc. de Inmigrantes | ONGD |
|----------------------------|----------------------|------|
| Sólo con ONGD              | 67%                  | 100% |
| Sólo con Asoc. Migrantes   |                      |      |
| Con ambas                  | 33%                  |      |

Nuestra interpretación a esta divergencia de datos es que podemos estar ante distintas percepciones de que es colaboración. Es posible que haya entidades que consideren que están colaborando con otras porque han entrado en contacto o están planificando proyectos compartidos a futuro, y otras que consideren que esta colaboración no es tal hasta que no se ha ejecutado un proyecto conjunto.

Y por otro lado puede parecer que hay más interés en las asociaciones de inmigrantes en dejar patente su colaboración con otros.

### **4.3.3. Trabajo interno en organizaciones con áreas diferenciadas**

En el caso de entidades con áreas de cooperación al desarrollo y de inmigración diferenciadas, se les preguntó si dichas áreas podrían trabajar juntas en proyectos de codesarrollo.

Sin embargo, dicho análisis no ha sido posible ya que al parecer algunas entidades han respondido que NO queriendo expresar, simplemente, que no tienen departamentos diferenciados.

### **4.3.4. Trabajo interno coordinado entre los departamentos o áreas de acción social o de cooperación al desarrollo en la Administración**

En respuesta a una de las propuestas que surgieron de los grupos de trabajo de la Jornada de Codesarrollo relativos a la necesidad de saber qué áreas de la administración o qué instituciones dan o deberían dar respuestas a los diferentes acciones y proyectos de codesarrollo, se planteó a las diferentes administraciones encuestadas qué departamentos o áreas estaban abordando, o podían hacerlo, los diferentes tipos de acciones de codesarrollo

Las respuestas han sido

| <b>TIPO DE PROYECTOS</b>   | <b>Área de la Administración</b>  |
|--|---|
| <b>2.1. En relación a la movilidad de las persona migrantes (gestión ordenada de flujos). Información y asesoramiento de las personas que desean emigrar.</b>        |   |
| Atención de las familias de las personas que emigraron y que quedaron en el país.  | Acción Social<br>Cooperación  |
| Facilitar la comunicación entre las personas que han emigrado y sus familiares que quedaron en el país (radio, TV, internet...).                                     | Bibliotecas<br>Servicios de Información<br>Cooperación<br>Acción Social |
| Formación de contingentes.   | Acción Social   |
| Retorno voluntario y asistido.   | Acción Social<br>Cooperación  |
| <b>2.2. En relación a las remesas que envían los inmigrantes a sus países.</b>   |   |
| Información y asesoramiento sobre los canales de envío de remesas existentes: fiabilidad, coste y servicios agregados.   | Acción Social<br>Cooperación  |
| Formación y asesoramiento sobre inversión de remesas.  | Acción Social<br>Cooperación  |
| Gestión colectiva del envío de remesas.  | Acción Social<br>Cooperación  |
| Promoción de iniciativas de inversión de remesas que generen desarrollo (construcción de viviendas, microempresas, capitalizar entidades de ahorro y crédito, etc.). | Cooperación   |

|   |                                    |
|---|------------------------------------|
| <b>2.3. En relación a la formación de las personas migrantes. Fortalecimiento de las capacidades de las asociaciones de inmigrantes.</b>  |                                    |
| Capacitación en liderazgo y desarrollo comunitario.   | Acción Social<br>Cooperación       |
| Capacitación y asesoramiento para el autoempleo, con objeto de poner en marcha iniciativas productivas en el país de origen.  | Cooperación<br>Servicios de Empleo |
| Formación técnica específica de inmigrantes en el país de acogida con voluntad de retornar.   | Cooperación<br>Servicios de Empleo |
| Programas de formación universitaria para personas que vienen a España a realizar unos estudios específicos y que al finalizarlos retornan a su país y revierten los conocimientos adquiridos a favor del desarrollo de sus países. | Cooperación                        |
| <b>2.4 En relación a la participación de las personas migrantes en iniciativas de cooperación al desarrollo</b>   |                                    |
| Iniciativas que promuevan que personas inmigrantes y sus asociaciones participen activamente en proyectos de cooperación al desarrollo, tanto en destino (sensibilización y educación al desarrollo) como en sus países de origen.  | Acción Social<br>Cooperación       |
| Turismo solidario y comercio justo.   | Acción Social<br>Cooperación       |
| Creación y formación de redes transnacionales de codesarrollo.  | Cooperación                        |

Hay que tener en cuenta la organización de cada Administración,

- Acción Social (bajo diferentes denominaciones: Servicios sociales, Bienestar Social...).
- En las Administraciones de menor tamaño, bajo el paraguas de la Acción Social se engloba la Cooperación al Desarrollo

Por otra parte algunos servicios pueden ser prestados por diversas áreas de una misma Administración.

#### **4.3.5. Capacidad de coordinación y de trabajo en red de la Administración**

Dado que diferentes servicios o gestiones pueden ser prestados o desarrollados por diversas áreas de una misma Administración y que, tal y como se reflejó en la Jornada Técnica sobre codesarrollo, una de las vías de futuro podía ser el trabajo en red y las alianzas de diversas entidades en materia de codesarrollo, el análisis de la capacidad de coordinación y de trabajo en red era un punto necesario para el desarrollo del estudio.

A la pregunta de si pueden trabajar juntas el área de Cooperación al Desarrollo con la de Inmigración en proyectos de Codesarrollo, más de la mitad de las encuestadas contestan afirmativamente, dos entidades no contestan y la última dice tener esa posibilidad en proyecto.

Ante la posibilidad de financiar proyectos conjuntos que por su amplitud puedan alcanzar a varias Áreas o Departamentos de la Administración, sólo una entidad comenta la imposibilidad de hacerlo, tres informan de que la posibilidad existe, una cuarta lo tiene en proyecto y de nuevo dos no contestan.

Por último sobre la posibilidad de si la Administración podría admitir la tramitación a través de subvenciones o convenios de un proyecto presentados de manera conjunta por varias ONGD y/o asociaciones de inmigrantes, en dos Administraciones sería posible, en una no, en otra está en proyecto y las dos últimas no contestan.

El número de respuestas aparece reflejadas en el siguiente cuadro:

|  | Sí | No | En proyecto | N/C |
|--|----|----|-------------|-----|
| Trabajo conjunto Áreas Cooperación e Inmigración               | 4  | 0  | 1           | 2   |
| Financiación de proyectos que alcancen a varios Departamentos  | 3  | 1  | 1           | 2   |
| Tramitar subvenciones/convenios conjuntos por varias entidades | 2  | 1  | 1           | 3   |

Se destaca el hecho de que haya Administraciones que lo tengan en proyecto, y que ninguna administración responda no a la primera pregunta sobre la posibilidad de trabajo conjunto entre las áreas responsables de la Cooperación al Desarrollo y de Inmigración

#### 4.4. Herramientas para el codesarrollo

##### 4.4.1. Herramientas en gestión, seguimiento y evaluación de proyectos

Para garantizar la calidad de los proyectos y las acciones de codesarrollo una parte necesaria es contar con suficientes herramientas y conocimientos para la gestión, seguimiento y evaluación de esos proyectos.

Dependiendo del tipo de acción, los proyectos de codesarrollo pueden utilizar herramientas que vienen del campo de la Acción Social y de la Cooperación al Desarrollo. Por eso se preguntó a las entidades encuestadas por el conocimientos de las herramientas de trabajo utilizadas en la Acción Social, la Cooperación al Desarrollo y la Evaluación.

Los datos resultantes reflejan que en general se conocen mejor las herramientas de Acción Social (75%). Y en torno a la mitad de las entidades declara tener suficientes herramientas de gestión de cooperación al desarrollo y de evaluación

|               | Suficientes | Escasas | Ninguna | N/C  |
|---------------|-------------|---------|---------|------|
| Acción Social | 75,15       | 13,60   | 2,50    | 8,75 |
| Cooperación   | 52,30       | 24,28   | 14,67   | 8,75 |
| Evaluación    | 48,75       | 27,65   | 14,85   | 8,75 |

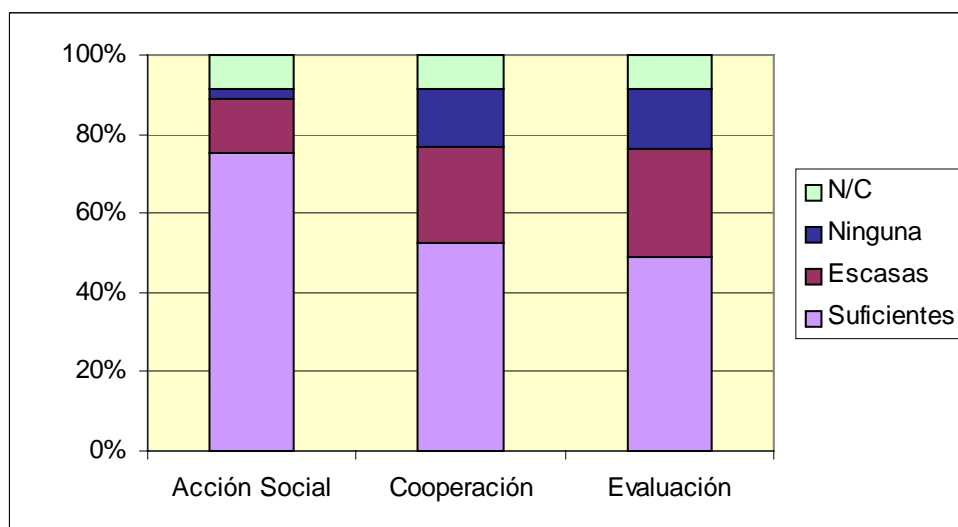


Gráfico 7: Expresión del grado de conocimiento de las herramientas de gestión según materias.

## 5. CONCLUSIONES

### 5.1. Conclusiones de los grupos de trabajo de la Jornada Técnica sobre codesarrollo

En la Jornada Técnica sobre Codesarrollo se organizaron dos grupos de trabajo en los que se debatió sobre posibles actuaciones y vías del codesarrollo en Aragón.

Tras una lluvia de ideas, que partía tanto de deseos como de realidades, se pidió a los participantes de los grupos, que de manera conjunta seleccionaran las líneas de trabajo que se veían más urgentes, necesarias o viables.

Las conclusiones de los dos grupos de trabajo son:

Las conclusiones del Grupo de trabajo 1:

- ❑ Crear una mesa de debate y coordinación ONG-Asociación de inmigrantes-Administración.
- ❑ Participación de inmigrantes en el diseño y ejecución de los proyectos de cooperación al desarrollo y de acción social.
- ❑ Formar a las asociaciones de inmigrantes en los objetivos de la cooperación al desarrollo.
- ❑ Sensibilizar a los inmigrantes respecto sus posibilidades en el desarrollo de sus regiones, promoviendo las agrupaciones de los inmigrantes según sus regiones de origen con el fin de participar en el desarrollo y en la incidencia política de sus regiones y países de origen.
- ❑ Conocer quien da respuestas a las diferentes acciones de codesarrollo dentro de la Administración, y ver la posibilidad de coordinación integración de las diferentes líneas de apoyo y financiación.
- ❑ Propiciar alianzas entre Asociaciones de Inmigrantes-ONGD. Figura de la doble contraparte: ONGD del Sur y asociación de migrantes en el Norte.
- ❑ Fortalecer a las ONGD y las asociaciones de inmigrantes del Norte. Formación, información.
- ❑ Resaltar la importancia del trabajo en y desde la Universidad.
- ❑ Considerar el codesarrollo como una línea transversal de la cooperación y la acción social, no como una categoría diferente, ni con una convocatoria propia.
- ❑ Profundizar en la reflexión en torno a los flujos económicos y las remesas: explorar nuevas vías con la banca-ética, cooperativas...

Las conclusiones del Grupo de trabajo 2:

- ❑ Diagnóstico de las asociaciones de inmigrantes en Aragón: tipo, organizadas, quieren hacer cooperación, quieren participar etc. a través de entrevistas por ejemplo.
- ❑ Formación para trabajar proyectos de codesarrollo: información (que llegue), donde ir, tema idioma, canales para presentar, recogida iniciativas, como hacer proyectos, posible asesoría FAS, etc.
- ❑ Sensibilizar en codesarrollo: explicar en que consiste empezando por la educación, trabajar la sensibilización en este tema.
- ❑ Gestión inmigración a nivel político: derechos de ciudadanía del inmigrante, reivindicar derecho a voto, participación, tema político en origen, etc. todo ello para poder trabajar el codesarrollo.

## 5.2. Conclusiones del análisis de los datos del cuestionario sobre codesarrollo

Las conclusiones que se extraen del análisis de los datos del cuestionario son:

- ❑ El codesarrollo es una modalidad incipiente pero sobre la que hay interés, con futuro en nuestra Comunidad Autónoma. Se observa un interés creciente por el tema en todos los sectores.
- ❑ El concepto se ve en positivo, como oportunidad y mejora del desarrollo, del trabajo, de la justicia, de intercambio...pero la confianza que inspira es media.
- ❑ La práctica del codesarrollo en Aragón es hasta el momento una práctica incipiente, o al menos eso es lo que refleja el cuestionario respondido por las 39 entidades aragonesas. De ellas, 7 entidades, menos de la cuarta parte (22%), la mayoría asociaciones de inmigrantes, han realizado prácticas de codesarrollo.
- ❑ Respecto al futuro cercano todas las entidades piensan aumentar sus acciones.
- ❑ Sobre la relación entre el debate y la práctica del codesarrollo, se ve que todas las organizaciones que debaten trabajan o piensan trabajar, pero no todas las que se plantean trabajar proyectos de codesarrollo han debatido sobre el tema.
- ❑ Todas las asociaciones de inmigrantes y ONGD de la FAS que dicen estar trabajando o haber realizado proyectos de codesarrollo, los han llevado a cabo, al menos en parte, de manera conjunta con otras entidades
- ❑ Hay una manera divergente de entender la colaboración entre ONGD y asociaciones de inmigrantes
- ❑ Respecto al tipo de acciones, las que más se han realizado hasta ahora son:
  - Iniciativas que promuevan que personas inmigrantes y sus asociaciones participen activamente en proyectos de cooperación al desarrollo, tanto en destino (sensibilización y educación al desarrollo) como en sus países de origen.
  - Capacitación en liderazgo y desarrollo comunitario para las personas migrantes
- ❑ Mirando al futuro cercano se amplía la oferta, y así las acciones más propuestas son:
  - Ligar a inmigrantes y sus asociaciones en proyectos de cooperación al desarrollo y sensibilización.
  - Turismo solidario y comercio justo.
  - Inversión de remesas en desarrollo
  - Formación y asesoramiento para iniciativas productivas
- ❑ Respecto a las relaciones entre los sectores, dicen no conocerse mucho mutuamente en teoría, pero en la practica ha habido más de una colaboración.
- ❑ Respecto a las administraciones, sitúan fundamentalmente en tres áreas los proyectos de codesarrollo: acción social, cooperación y empleo. Ven posible que las áreas de Cooperación al Desarrollo e Inmigración se coordinen y realicen proyectos conjuntos en general, y parece que comienza a verse la posibilidad de apoyar proyectos que impliquen a varios departamentos o que sean desarrollados por varias entidades.
- ❑ Los datos resultantes reflejan que en general se conocen mejor las herramientas de Acción Social (75%). Y en torno a la mitad de las entidades declara tener suficientes conocimientos en herramientas de gestión de cooperación al desarrollo y de evaluación



## 6. PROPUESTA DE LÍNEAS DE TRABAJO EN MATERIA DE CODESARROLLO EN ARAGÓN

En la Jornada Técnica sobre Codesarrollo se acordó completar las líneas de trabajo propuestas desde los grupos de trabajo, con un estudio sobre la situación del codesarrollo en Aragón, el cual podría sacar a la luz tal vez otras necesidades, carencias o potencialidades, que llevaran a plantear nuevas líneas de trabajo en materia de codesarrollo en Aragón.

Derivadas de las conclusiones de la Jornada y del Cuestionario, el grupo de trabajo de la FAS, propone:

- 1º Para reforzar la confianza en el concepto y acciones del codesarrollo:
  - Seguir aclarando el concepto de codesarrollo.
  - Posibilitar el intercambio de buenas prácticas, dando a conocer resultados.
  - Extender el código de conducta de las ONGDs a todas las entidades que participen en el codesarrollo.
  - Realizar evaluaciones y fomentar una política de transparencia y rendición de cuentas en las acciones de codesarrollo.
  
- 2º Para garantizar la calidad de las intervenciones:
  - Reflexionar sobre el codesarrollo, interna y externamente.
  - Invertir en formación sobre los objetivos y metodología de la cooperación al desarrollo.
  
- 3º Para reforzar el trabajo en red y la coordinación:
  - Propiciar espacios de encuentro y conocimiento mutuo entre los diferentes actores implicados.
  - Propiciar alianzas entre Asociaciones de Inmigrantes-ONGD. Figura de la doble contraparte: ONGD del Sur y asociación de migrantes en el Norte.
  - Posibilitar la tramitación de subvenciones y convenios conjuntos por varias entidades ante una Administración.
  - Dar importancia a la coordinación y suficiente información sobre dónde se gestiona cada acción o se oferta cada servicio.



## ANEXOS

### Índice de Anexos:

- ANEXO 1. – Programa de la Jornada:
- ANEXO 2. – Listado de entidades participantes en la jornada técnica sobre codesarrollo
- ANEXO 3 – Cuestionario enviado a las entidades
- ANEXO 4 – Entidades a quienes se ha enviado el cuestionario sobre codesarrollo en Aragón
- ANEXO 5 – Entidades que han respondido el cuestionario sobre codesarrollo en Aragón
- ANEXO 6 – Tipos de actuaciones en el ámbito del Codesarrollo.

## ANEXO 1. – PROGRAMA DE LA JORNADA TÉCNICA SOBRE CODESARROLLO

**JORNADA TÉCNICA SOBRE  
CODESARROLLO**

---

**ZARAGOZA, 18 DE DICIEMBRE DE 2006**

*Lugar*  
Centro "Joaquín Roncal"  
San Braulio 5-9 • Zaragoza

*Horario*  
de 9:00 a 18:00 horas  
En la jornada se servirá un ágape-comida.

*Las inscripciones se realizarán en*  
Federación Aragonesa de Solidaridad  
Tel./fax: 976.26.52.48  
federacion@aragonsolidario.org

*Plazo de inscripción*  
15 de diciembre de 2006

*Organizan:*



**f.a.s.**  
Federación Aragonesa de Solidaridad



**GOBIERNO  
DE ARAGON**  
Departamento de Economía,  
Hacienda y Empleo

*Colabora:*



**fundación**  
CAI ■ ASC



**Federación Aragonesa de Solidaridad**  
C/ San Blas 60-62, 10001 – Zaragoza  
976.26.52.48  
federacion@aragonsolidario.org

**JORNADA TÉCNICA SOBRE  
CODESARROLLO**



**18 de diciembre de 2006**  
Centro Joaquín Roncal • Zaragoza

## Por qué esta Jornada Técnica

El concepto de codesarrollo es relativamente nuevo, sobre el cual se sigue reflexionando y construyendo y cuyas primeras prácticas han comenzado ya en algunos países de origen, tránsito y destino de migraciones.

En Aragón este concepto se está comenzando a poner en práctica y son varias las Administraciones Públicas, asociaciones de inmigrantes y ONG de Desarrollo, además de otras entidades sociales y económicas, que se están planteando abordar o apoyar proyectos de codesarrollo.

Partiendo de la necesidad de abordar aquellas cuestiones e iniciativas de interés común que lleven a la mejora de la cooperación al desarrollo y que contribuyan a la erradicación de la pobreza, la Federación Aragonesa de Solidaridad y la Dirección General de Trabajo e Inmigración del Gobierno de Aragón, con el apoyo de la Fundación CAI-ASC, organizan esta Jornada Técnica de Codesarrollo dirigida a técnicos y miembros de ONGD, de asociaciones de inmigrantes y de Administraciones Públicas, así como de otras entidades sociales y económicas (Cajas de Ahorro, sindicatos...)

El objeto de esta Jornada Técnica es abordar y reflexionar sobre el concepto de codesarrollo con los diferentes actores implicados, analizar el contexto de Aragón para el codesarrollo y sentar las bases para poder definir líneas de trabajo en el ámbito del codesarrollo en Aragón.



## Programa

- 9:00 **Inauguración.** A cargo de D. Antonio Aiastrué, Director General de Trabajo e Inmigración del Gobierno de Aragón y de D. Fernando Pérez, Presidente de la Federación Aragonesa de Solidaridad.
- 9:30 **Conferencia inaugural. Concepto de codesarrollo.** A cargo de D. Joaquín García Roca, Director del Centro de Estudios para la Inmigración de Valencia.
- 11:00 **Acotando en la práctica del concepto de desarrollo.** A cargo de D. Fernando Faiomir, CEIM Valencia.
- 11:30 Pausa-café
- 12:00 **Mesa redonda: Experiencias de codesarrollo.**  
D. Andrés Guadó. Grupo de la CONGDE de Migraciones y Desarrollo - Entreculturas.  
D. Pedro Álvarez. Vomagde Vínait. Voluntariado de Madres Dominicanas en España.  
D. Mostafa El Hafer. Fons Català de Cooperació al Desenvolupament.  
Tito Carrillo. Jovesolides
- 13:00 **Mesa de sueños.** Varias asociaciones de inmigrantes y ONGD nos contarán su sueño de codesarrollo.
- 13:15 **Grupos de trabajo: Situación y posibilidades del codesarrollo en Aragón.**
- 14:30 Ágape - comida.
- 16:00 **Grupos de trabajo. Continuación.**
- 17:00 **Puesta en común y conclusiones.**
- 17:15 **Presentación del "Espacio de debate intercultural" sobre codesarrollo.** Por D. Federico Abizanda. Fundación Seminario de Investigación para la Paz.
- 17:30 **Clausura** a cargo de Dña. Mercedes Febre, Jefa de Servicio de Planificación y Atención a la Inmigración del Gobierno de Aragón y de D. Fernando Pérez, Presidente de la Federación Aragonesa de Solidaridad.

## ANEXO 2. – LISTADO DE ENTIDADES PARTICIPANTES EN LA JORNADA TÉCNICA SOBRE CODESARROLLO

| Nº                                 | INSTITUCION   | Nº PARTICIPANTES |
|------------------------------------|---|------------------|
| <b>ONGD DE LA FAS</b>              |   |                  |
| 1.                                 | Federación Aragonesa de Solidaridad                                 | 2                |
| 2.                                 | Acción Solidaria Aragonesa (ASA)                                    | 1                |
| 3.                                 | Asociación Huauquipura  | 1                |
| 4.                                 | Cáritas Diocesana   | 1                |
| 5.                                 | Cruz Roja Española en Aragón  | 3                |
| 6.                                 | Fundación ADRA  | 1                |
| 7.                                 | Fundación ADSIS   | 1                |
| 8.                                 | Fundación Interred  | 1                |
| 9.                                 | Haren Alde  | 1                |
| 10.                                | Intermon Oxfam  | 1                |
| 11.                                | Médicos del Mundo   | 2                |
| 12.                                | Medicuumundi Aragón   | 1                |
| 13.                                | Movimiento por la Paz, el Desarme y la Libertad (MPDL)-Aragón       | 1                |
| 14.                                | Payasos Sin Fronteras   | 1                |
| 15.                                | PROCLADE  | 1                |
| 16.                                | UNICEF – Comité Aragón  | 1                |
| <b>ASOCIACIONES DE INMIGRANTES</b> |   |                  |
| 17.                                | APS Kaolack-Zaragoza  | 2                |
| 18.                                | ASNIGON   | 1                |
| 19.                                | Asoc. Fulbé-Aragón  | 2                |
| 20.                                | Asociación Argentina  | 1                |
| 21.                                | Fundación África Subsahariana (FASE)                                | 1                |
| <b>ADMINSITRACIONES</b>            |   |                  |
| 22.                                | Ayuntamiento de Zaragoza. Casa de las Culturas                      | 2                |
| 23.                                | Ayuntamiento de Zaragoza. Cooperación al Desarrollo                 | 2                |
| 24.                                | Diputación General de Aragón. Oficina de Cooperación al Desarrollo  | 1                |
| 25.                                | Diputación General de Aragón. Oficina para la Inmigración           | 1                |
| 26.                                | Diputación Provincial de Zaragoza. Cooperación al Desarrollo        | 2                |
| 27.                                | Servicio de Orientación y Atención Social al Inmigrante (SOASI) DGA | 1                |
| <b>ENTIDADES DIVERSAS</b>          |   |                  |
| 28.                                | ACCEM   | 1                |
| 29.                                | Entreamigos   | 1                |
| 30.                                | Federación Aragonesa de Municipios, Comarcas y Provincias FAMCP     | 1                |
| 31.                                | Federación de Asociaciones de Barrios de Zaragoza                   | 1                |
| 32.                                | Seminario de Investigación para la Paz                              | 1                |

## ANEXO 3. – CUESTIONARIO ENVIADO A LAS ENTIDADES

Para conocer la situación y las posibilidades del codesarrollo en Aragón es necesario conocer una serie de cuestiones sobre las dificultades internas, las amenazas externas, las facilidades internas y las oportunidades externas que hay en torno a su desarrollo en Aragón.

Para ello se ruega que se conteste al siguiente cuestionario pensando en su propia Entidad (Asociación/ONGD/institución).

Instrucciones para rellenar el cuestionario:  
Casillas: Marcar con una X

Teléfono/mail dudas: 976.28.52.48 / federacion@aragonsolidario.org

### 1. CONOCIMIENTO Y VALORACIÓN DEL CONCEPTO

1.1. En su entidad ¿se utiliza el concepto de codesarrollo?

Sí  No

1.2. En su entidad ¿se debate sobre el concepto de codesarrollo? Se difunde, se duda, se critica...

Sí  No

1.3. Marque el grado de acuerdo (0: mínimo– 9: máximo) con la frase “el Codesarrollo...”

|   | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Es una Moda                                     |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Supone una Competencia                          |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Es una Oportunidad                              |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Supone la Mejora del trabajo                    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Supone la Mejora del conocimiento               |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Da calidad                                      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Implica intercambio                             |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Es una puerta para los Intereses particulares   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Trabaja para la Justicia                        |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Trabaja para el Desarrollo                      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Trabaja para los Derechos                       |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Es un yacimiento de empleo                      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Es una nueva Fuente de ingresos                 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Me inspira Confianza                            |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Me inspira Desconfianza                         |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Otras frases que relacione con el codesarrollo: |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |

## 2. PUESTA EN PRÁCTICA

2.1. Su entidad ¿Ha realizado algún proyecto de codesarrollo?

Sí

No

2.2. Su entidad ¿Se ha planteado llevar a cabo proyectos de codesarrollo?

Sí quiere

No quiere

Si ha contestado afirmativamente a las preguntas 2.1. y/o 2.2. conteste: dichos proyectos qué aspecto del codesarrollo han trabajado (2.1.)o trabajarían

| TIPO DE ACCIÓN  | 2.1 | 2.2 |
|---|-----|-----|
| <b>2.1 En relación a la movilidad de las persona migrantes (gestión ordenada de flujos).Información y asesoramiento de las personas que desean emigrar.</b>   |     |     |
| Atención de las familias de las personas que emigraron y que quedaron en el país.   |     |     |
| Facilitar la comunicación entre las personas que han emigrado y sus familiares que quedaron en el país (radio, tv, internet...).  |     |     |
| Formación de contingentes.  |     |     |
| Retorno voluntario y asistido.  |     |     |
| <b>2.2. En relación a las remesas que envían los inmigrantes a sus países.</b>  |     |     |
| Información y asesoramiento sobre los canales de envío de remesas existentes: fiabilidad, coste y servicios agregados.  |     |     |
| Formación y asesoramiento sobre inversión de remesas.   |     |     |
| Gestión colectiva del envío de remesas.   |     |     |
| Promoción de iniciativas de inversión de remesas que generen desarrollo (construcción de viviendas, microempresas, capitalizar entidades de ahorro y crédito,...etc).   |     |     |
| <b>2.3. En relación a la formación de las personas migrantes. Fortalecimiento de las capacidades de las asociaciones de inmigrantes.</b>  |     |     |
| Capacitación en liderazgo y desarrollo comunitario.   |     |     |
| Capacitación y asesoramiento para el autoempleo, con objeto de poner en marcha iniciativas productivas en el país de origen.  |     |     |
| Formación técnica específica de inmigrantes en el país de acogida con voluntad de retornar.   |     |     |
| Programas de formación universitaria para personas que vienen a España a realizar unos estudios específicos y que al finalizarlos retornan a su país y revierten los conocimientos adquiridos a favor del desarrollo de sus países. |     |     |
| <b>2.4 En relación a la participación de las personas migrantes en iniciativas de cooperación al desarrollo</b>   |     |     |
| Iniciativas que promuevan que personas inmigrantes y sus asociaciones participan activamente en proyectos de cooperación al desarrollo, tanto en destino (sensibilización y educación al desarrollo) como en sus países de origen.  |     |     |
| Turismo solidario y comercio justo.   |     |     |
| Creación y formación de redes trasnacionales de codesarrollo.   |     |     |

\* (cuadro a partir de la exposición de Fernando Falomir en la Jornada de Codesarrollo)



### 3. RELACIONES EXTERNAS E INTERNAS

3.1. Considera que en general existe un conocimiento mutuo entre asociaciones de inmigrantes, ONGD y administraciones

Grande       Suficiente       Escaso

3.2. En qué nivel valoraría el conocimiento y relaciones de su entidad con...

| ONGD                        | Grande | Suficiente | Escaso |
|-----------------------------|--------|------------|--------|
| Asociaciones de inmigrantes |        |            |        |
| Administración              |        |            |        |

### 3.3. Preguntas destinadas sólo a la Asociaciones/ONGD

3.3.1. Su entidad ¿Trabaja o ha trabajado en proyectos conjuntos de codesarrollo con otras entidades?

Sí       No

Si la respuesta es SÍ:

Sólo con ONGD       Sólo con Asoc. Migrantes       Con ambas

3.3.2. Si su entidad tiene Departamentos con estructura relativamente diferenciada, podrían trabajar juntas el área de Cooperación al Desarrollo con la de Inmigración en proyectos de Codesarrollo?

Sí       No

### 3.4. Preguntas destinadas sólo a la Administración:

3.4.1. Dentro de su Institución, qué Departamento/s o Área/s serían las responsables o podrían financiar a través de subvenciones proyectos de las siguientes áreas

| TIPO DE PROYECTOS   |  |
|---|--|
| <b>2.1 En relación a la movilidad de las persona migrantes (gestión ordenada de flujos). Información y asesoramiento de las personas que desean emigrar.</b>          |  |
| Atención de las familias de las personas que emigraron y que quedaron en el país.   |  |
| Facilitar la comunicación entre las personas que han emigrado y sus familiares que quedaron en el país (radio, tv, internet...).                                      |  |
| Formación de contingentes.  |  |
| Retorno voluntario y asistido.  |  |
| <b>2.2. En relación a las remesas que envían los inmigrantes a sus países.</b>  |  |
| Información y asesoramiento sobre los canales de envío de remesas existentes: fiabilidad, coste y servicios agregados.  |  |
| Formación y asesoramiento sobre inversión de remesas.   |  |
| Gestión colectiva del envío de remesas.   |  |
| Promoción de iniciativas de inversión de remesas que generen desarrollo (construcción de viviendas, microempresas, capitalizar entidades de ahorro y crédito,...etc). |  |
| <b>2.3. En relación a la formación de las personas migrantes. Fortalecimiento de las capacidades de las asociaciones de inmigrantes.</b>                              |  |
| Capacitación en liderazgo y desarrollo comunitario.   |  |

|   |  |
|---|--|
| Capacitación y asesoramiento para el autoempleo, con objeto de poner en marcha iniciativas productivas en el país de origen.  |  |
| Formación técnica específica de inmigrantes en el país de acogida con voluntad de retornar.   |  |
| Programas de formación universitaria para personas que vienen a España a realizar unos estudios específicos y que al finalizarlos retornan a su país y revierten los conocimientos adquiridos a favor del desarrollo de sus países. |  |
| <b>2.4 En relación a la participación de las personas migrantes en iniciativas de cooperación al desarrollo</b>   |  |
| Iniciativas que promuevan que personas inmigrantes y sus asociaciones participan activamente en proyectos de cooperación al desarrollo, tanto en destino (sensibilización y educación al desarrollo) como en sus países de origen.  |  |
| Turismo solidario y comercio justo.   |  |
| Creación y formación de redes transnacionales de codesarrollo.  |  |

\* (cuadro a partir de la exposición de Fernando Falomir en la Jornada de Codesarrollo)

3.4.2. Pueden trabajar juntas el área de Cooperación al Desarrollo con la de Inmigración en proyectos de Codesarrollo?

Sí  No  En proyecto

3.4.2. ¿Existe la posibilidad de financiar proyectos conjuntos que por su amplitud puedan alcanzar a varias Áreas/Departamentos?

Sí  No  En proyecto

3.4.3. ¿Puede admitir la tramitación a través de subvenciones/convenios de un proyecto presentados de manera conjunta por varias ONGD/asociaciones de inmigrantes?

Sí  No  En proyecto

#### 4. HERRAMIENTAS

4.1. Su entidad ¿conoce herramientas de gestión de proyectos de cooperación al desarrollo?

Suficientes  Escasas  Ninguna

4.1. Su entidad ¿conoce herramientas de gestión de proyectos de acción social?

Suficientes  Escasas  Ninguna

4.2. Su entidad ¿conoce herramientas de evaluación y seguimiento de proyectos de cooperación al desarrollo?

Suficientes  Escasas  Ninguna

**¡Gracias por su tiempo!**

## **ANEXO 4. – ENTIDADES A QUIENES SE HA ENVIADO EL CUESTIONARIO SOBRE CODESARROLLO EN ARAGÓN**

Se ha enviado el cuestionario sobre codesarrollo en Aragón a las 179 entidades aragonesas:

### **ONGD de la FAS (41)**

|   |   |
|---|---|
| Acción Solidaria Aragonesa (ASA)                    | Hermanamiento León (Nicaragua) – Zaragoza |
| ADECO-Aragón  | Ingeniería Sin Fronteras                  |
| Amigos de SMSS                                      | Intered                                   |
| Arquitectos Sin Fronteras                           | IntermónOxfam                             |
| Asamblea de Cooperación por la Paz                  | ISCOD                                     |
| Asociación Huauquipura                              | Médicos del Mundo Aragón                  |
| Asociación Wawitai                                  | Medicuba-Aragón                           |
| Asociación Solidaria Yuca                           | Medicusmundi Aragón                       |
| Cáritas Diocesana                                   | MPDL-Aragón                               |
| Comité Cristiano de Solidaridad Oscar Romero        | ONGD Juan Ciudad                          |
| Comité de Solidaridad Internacionalista de Zaragoza | OSPAAL-Aragón                             |
| Cruz Roja Española en Aragón                        | Payasos Sin Fronteras                     |
| Entreculturas                                       | Paz y Solidaridad                         |
| Farmacéuticos Mundi                                 | Proclade                                  |
| Fundación ADRA-Aragón                               | SETEM-Aragón                              |
| Fundación ADSIS                                     | SOTERMUN                                  |
| Fundación Ecología y Desarrollo                     | Tasba Pri                                 |
| Fundación Itaka                                     | UNICEF-Comité Aragón                      |
| Fundación Juan Bonal                                | Veterinarios Sin Fronteras                |
| Haren Alde  | Save the Children                         |
|   | Fundación Más Vida                        |

### **ONGD (NO FAS) (14)**

|  |  |
|--|--|
| CERAI                                      | Institución Teresiana                      |
| Compañía de María                          | Iquique                                    |
| Cooperación Internacional                  | Manos Unidas Zaragoza                      |
| Cooperación Vicenciana para el Desarrollo  | MTA - Movimiento Teresiano Apostolado      |
| Delegación Diocesana de Misiones de Teruel | ONG Mundo Unido (Ejea de los Caballeros)   |
| Farmacéuticos Sin Fronteras                | Punto de Encuentro de Teruel (Coordinador) |
| FUDEN                                      | Reach Internacional                        |

### **ASOCIACIONES DE INMIGRANTES (17)**

|                         |                                       |
|-------------------------|---------------------------------------|
| ACACHI                  | Asoc. Panafricana                     |
| ACULCO                  | Asoc. Argentina                       |
| AISA                    | Asoc. Bolivariana                     |
| Al Bughaz               | Asoc. Polaco-Aragonesa                |
| ALA                     | ATIS (Asoc. Inmigrantes de Teruel)    |
| ASACHI                  | FASUB (Fundación África Subsahariana) |
| ASNIGON                 | Leonidas Proaño                       |
| Asociación Fulbé-Aragón | Raíces Andinas                        |
| Asoc. Kaolack-Zaragoza  |                                       |

## **ENTIDADES SOCIALES (28)**

|                                   |                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| A Mediar                          | Fundación Nueva Cultura del Agua      |
| ADUNARE                           | Fundación Rey Ardid                   |
| AMUPRAUN                          | H.O.A.C. Zaragoza                     |
| CARITAS Inmigración               | Jóvenes del Centro Pignatelli         |
| CENTRO UNESCO ARAGON              | Juventudes Marianas Vicencianas       |
| Comunidad Bahai Zaragoza          | Mov. Rural Cristiano Los Monegros     |
| Confederación Religiosos Zaragoza | Na Poti Miru                          |
| Cruz Blanca Huesca                | Plataforma de Solidaridad con Chiapas |
| El Puente-Lo Pont (Fraga)         | San Ezequiel Moreno                   |
| FRATER Zaragoza                   | SECOT Seniors españoles para la       |
| Fundación Pérez Gotor             | Cooperación Técnica                   |
| Fundación Canfranc                | SOS Racismo Zaragoza                  |
| Fundación El Picarral             | Um Draiga                             |
| Fundación El Tranvía              | YMCA Zaragoza                         |
| Fundación La Caridad              |                                       |

Lista de distribución [stopracismo@convive.net](mailto:stopracismo@convive.net) (diversas entidades antirracistas y asociaciones de inmigrantes aragonesas)

## **SINDICATOS (10)**

|                                      |                                    |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| ARAGA - Agric. y ganad Aragón        | Fed. Sindicatos Médicos            |
| ASAJA                                | UAGA (Formación)                   |
| CITE-CCOO                            | UCA                                |
| CSI-CSIF Aragón                      | UGT Migraciones                    |
| Fed. Aragonesa Cooperativas Agrarias | Unión de Pequeños Agricultores UPA |

## **OTROS (1)**

FAMCP Federación Aragonesa de Municipios, Comarcas y Provincias

## **ADMINISTRACIÓN (68)**

### **Ayuntamientos (29):**

|  |                             |
|--|-----------------------------|
| Ayto de Huesca: Fund. Municipal Servicios Sociales | Ayto de Maluenda            |
| Ayto de Zaragoza: Casa de las Culturas             | Ayto de Utebo (Cooperación) |
| Ayto de Zaragoza: Cooperación                      | Ayto Fuentes de Ebro        |
| Ayto Ainzón  | Ayto La Litera              |
| Ayto Alcorisa                                      | Ayto Laspuña                |
| Ayto Barbastro                                     | Ayto Luesia                 |
| Ayto Benabarre                                     | Ayto Magallón               |
| Ayto Cagrete                                       | Ayto Maria de Huerva        |
| Ayto Castellote                                    | Ayto Naval                  |
| Ayto de Alcorisa                                   | Ayto Odón                   |
| Ayto de Ejea                                       | Ayto Ontiñena               |
| Ayto de Fonz                                       | Ayto Sádaba                 |
| Ayto de Fraga                                      | Ayto San Miguel Cinca       |
| Ayto de Graus                                      | Ayto Torrevelilla           |
|  | Ayto Villalengua            |

**Comarcas (35):**

Comarca Alto Gállego  
Comarca Andorra-Sierra de Arcos  
Comarca Aranda  
Comarca Bajo Aragón  
Comarca Bajo Aragón  
Comarca Bajo Aragón-Caspe  
Comarca Bajo Cinca  
Comarca Bajo Martín  
Comarca Calatayud  
Comarca Campo Cariñena  
Comarca Campo de Belchite  
Comarca Campo de Borja  
Comarca Campo de Daroca  
Comarca Cinca Medio  
Comarca Cinco Villas  
Comarca Comunidad de Teruel  
Comarca Cuencas Mineras  
Comarca de Somontano de Barbastro

Comarca Gúdar-Javalambre  
Comarca Hoya de Huesca  
Comarca Jacetania  
Comarca Jiloca  
Comarca La Litera  
Comarca Maestrazgo  
Comarca Matarranya  
Comarca Monegros  
Comarca Ribagorza  
Comarca Ribera Alta Ebro  
Comarca Ribera Baja del Ebro  
Comarca Sierra de Albarracín  
Comarca Sobrarbe  
Comarca Somontano  
Comarca Tarazona y Moncayo  
Comarca Valdejalón  
Comarca Zaragoza

**Diputaciones: (4)**

DGA Cooperación  
DGA Inmigración  
DPH Cooperación  
DPZ Cooperación

## **ANEXO 5. – ENTIDADES QUE HAN RESPONDIDO EL CUESTIONARIO SOBRE CODESARROLLO EN ARAGÓN**

### **Asociaciones de inmigrantes**

- Asociación de Inmigrantes Senegaleses en Aragón - AISA
- Asociación Turolense de Inmigrantes Solidarios - ATIS
- Asociación Fulbé Aragón
- Asociación para la promoción sociocultural Kaolack-Zaragoza
- ACULCO - Aragón

### **ONGD de la FAS**

- Acción Solidaria Aragonesa (ASA)
- Caritas Diocesana de Zaragoza
- Cruz Roja Española en Aragón y Delegación en Teruel
- Fundación Ecología y Desarrollo
- Haren Alde
- Hermanamiento León (Nicaragua) - Zaragoza
- Fundación Intered
- Instituto Sindical de Cooperación al Desarrollo (ISCOD-Aragón)
- Ingeniería Sin Fronteras
- Fundación Itaka - Escolapios
- Fundación Más Vida
- Médicos del Mundo
- Medicuba España en Aragón
- Medicusmundi Aragón
- Movimiento por la Paz, el Desarme y la Libertad (MPDL) - Aragón
- Comité Cristiano de Solidaridad Oscar Romero
- PROCLADE
- Payasos sin Fronteras
- SETEM - Aragón
- UNICEF - Comité Aragón

### **Entidades**

- Scouts de Aragón - ASDE
- Comunidad Bahá'í de Zaragoza
- CERAI - Centro de Estudios Rurales y de Agricultura Internacional
- Hermanos Franciscanos de Cruz Blanca de Huesca
- Fundación El Tranvía
- Fundación Nueva Cultura del Agua
- Fundación Ramón Rey Ardid

### **Administración**

- Gobierno de Aragón. Oficina de Cooperación al Desarrollo
- Diputación Provincial de Zaragoza. Área de Bienestar Social y Desarrollo
- Ayuntamiento de Zaragoza. Programa de Cooperación al Desarrollo
- Comarca del Bajo Cinca
- Comarca de La Litera
- Comarca de la Ribera Alta del Ebro
- Comarca de Tarazona

## **2. Tipo de actuaciones en el ámbito del codesarrollo. Ejemplos.**

### **2.1 En relación a la movilidad de las personas migrantes (gestión ordenada de flujos).**

- Información y asesoramiento de las personas que desean emigrar.
- Atención de las familias de las personas que emigraron y que quedaron en el país.
- Facilitar la comunicación entre las personas que han emigrado y sus familiares que quedaron en el país (radio, tv, internet...).
- Formación de contingentes.
- Retorno voluntario y asistido.

### **2.3 En relación a las remesas que envían los inmigrantes a sus países.**

- Información y asesoramiento sobre los canales de envío de remesas existentes: fiabilidad, coste y servicios agregados.
- Formación y asesoramiento sobre inversión de remesas.
- Gestión colectiva del envío de remesas.
- Promoción de iniciativas de inversión de remesas que generen desarrollo (construcción de viviendas, microempresas, capitalizar entidades de ahorro y crédito,...etc).

### **2.3 En relación a la formación de las personas migrantes.**

- Fortalecimiento de las capacidades de las asociaciones de inmigrantes.
- Capacitación en liderazgo y desarrollo comunitario.
- Capacitación y asesoramiento para el autoempleo, con objeto de poner en marcha iniciativas productivas en el país de origen.
- Formación técnica específica de inmigrantes en el país de acogida con voluntad de retornar.
- Programas de formación universitaria para personas que vienen a España a realizar unos estudios específicos y que al finalizarlos retornan a su país y revierten los conocimientos adquiridos a favor del desarrollo de sus países.

### **2.4 En relación a la participación de las personas migrantes en iniciativas de cooperación al desarrollo.**

- Iniciativas que promuevan que personas inmigrantes y sus asociaciones participen activamente en proyectos de cooperación al desarrollo, tanto en destino (sensibilización y educación al desarrollo) como en sus países de origen.
- Turismo solidario y comercio justo.
- Creación y formación de redes trasnacionales de codesarrollo.

